

SPRING 2020
春2020

PRINTED EDITION
纸质版

ISSUE 13
第13期



A SHANGHAI POETRY ZINE

ASPZ 尚言寺



*Let the edges
of a new reality
bleed into
consciousness.*

PREVIEW



POETRY ZINE

AWAKENING



A SHANGHAI POETRYZINE

This is a preview.

For more info, turn to the last page of this preview.

Vision & direction
总监

Giuseppe Daddeo

Chief editor & zine design
杂志主编与设计

Patrick Schiefen

Administration & communications
行政沟通

Stan Vullings

Events manager
活动经理

Lexi Rhodes

Cover design
平面设计

Aidan Bra

WeChat platform & chief translator
微信平台及翻译主理

Jill Zheng

Podcasts series
播客系列

Chris Nash

Special editions curator
特刊策划人

Jonathan Mulcahy

Translator & Chinese PR
翻译及中文公关

Fiona Lau

Marketing & PR
市场推广&公关

Jennifer Pearce

PREVIEW

A Shanghai Poetry Zine

Awakening

Spring 2020

- 7 **Transpacific Migration** by Jason Schell
9 **The Colours of the Terracotta** by Michael Burton
10 **Night time partners** by Jaime Ekkens
11 **Vagrant Soul** by Anindita Sarkar
12 **Snow Lotus (Xue Lian) / 雪莲** by Jonathan Mulchay,
translated by Jill Zheng / 郑文吉
14 **Island Syndrome** by Yijun Yao
15 **Stepping into Synesthesia** by Lowell Cook
16 **Breathe** by Chris Nash
17 **Language, Significance, Awakening** by Sara F. Costa
18 **The Poet** by Joanna
21 **Urban Landscape** by Zhao Nan
22 **Hum** by Heather Millet
23 **ORIGINS** by Giuseppe Daddeo
24 **Necessity** by Nemanja Jovanovic
25 **Stop the Presses** by Richard C. Wong
26 **A customer incident** by Will Kemp
27 **WIDE AWAKE** by Elena Hasnaş
28 **as I walked out one evening** by niuniu
30 **The rubber tree** by Jennifer Gaul
31 **Departure balloons** by Isis Alvarado
32 **회상 / Flashbacks** by Carrie Park
34 **Awakening of the new era** by SNIQUS
35 **Bridge to Indiana** by Brady Riddle
36 **Impulsivity: A Prelude to Death** by Damon L. Hansen
38 **Illumination** by Orlando Daga
39 **Cat Tied to a Tree** by Kassandra Cowles

PREVIEW



PREVIEW

Transpacific Migration

Jason Schell

The Colours of the Terracotta

Michael Burton

There's a 15 second window so they say
where you can see their royal purple tunics
their golden horse drawn carriages
their body armor donned an anguished red
as if drenched with an enemy's blood
before the colours dim and die like flames
surrendering to the open air.

What a sight it must be for those
on pained tired knees in the dust
brushing free the eyes and ears of myths
as an army of faces blink
their final blushes of defeat before
ambling slowly up and out the earth
to stand once again in position.

PREVIEW



Scanned with
CamScanner



Night time partners

Jaime Ekkens

PREVIEW

Stop The Presses

Richard C. Wong

I awaken.

Whistling bird.

Wednesday,

the 23rd.

Parents coming.

Only son.

Parents coming.

Food not done.

Breathe, breathe,

breathe, breathe.

Phew.

Fetch the paper.

Paper says:

THURSDAY, NOVEMBER 24

Woman suspected of cooking
husband

(CUISINE, page 8)

Indeed.

Wednesdays are twice as bad when they are actually Thursdays.

PREVIEW

Bridge to Indiana

Brady Riddle

At evening it's lit up like Mardi Gras or some itinerant
landing strip, and by the masses people spiral
under neon and the modestly quaint skyline
as the silver and darkening river
slides into the hole the sun has punched
into the far away line between moments
reserved for dreams and the ghosts
whispering through walls of memory.

Up top though, it's very pedestrian.
There's no place to go but the way you came
but you're fifty feet above the water
and there's good in that.

It's adolescent innocence, the way people move
measured, understanding the whole time
the cautionary barricade and the long fall
if they dared cross over.

But I too go there, shoulder to shoulder
with my walkmates, a caressing breeze and music
and rhapsodic calls from the tent stage down in Indiana,
to briefly touch the bright yellow pipe fencing, and look
into an event that could have been
had I taken a different bridge

then turn away. Listening, listening.

PREVIEW

End of this preview.

Enjoyed the preview?
Want to buy this issue of ASPZ?

Contact Giuseppe Daddeo of ASPZ on WeChat at:
giuseppedaddeo

or

e-mail ASPZ at:
aspz.magazine@gmail.com



**A SHANGHAI
POETRY ZINE**